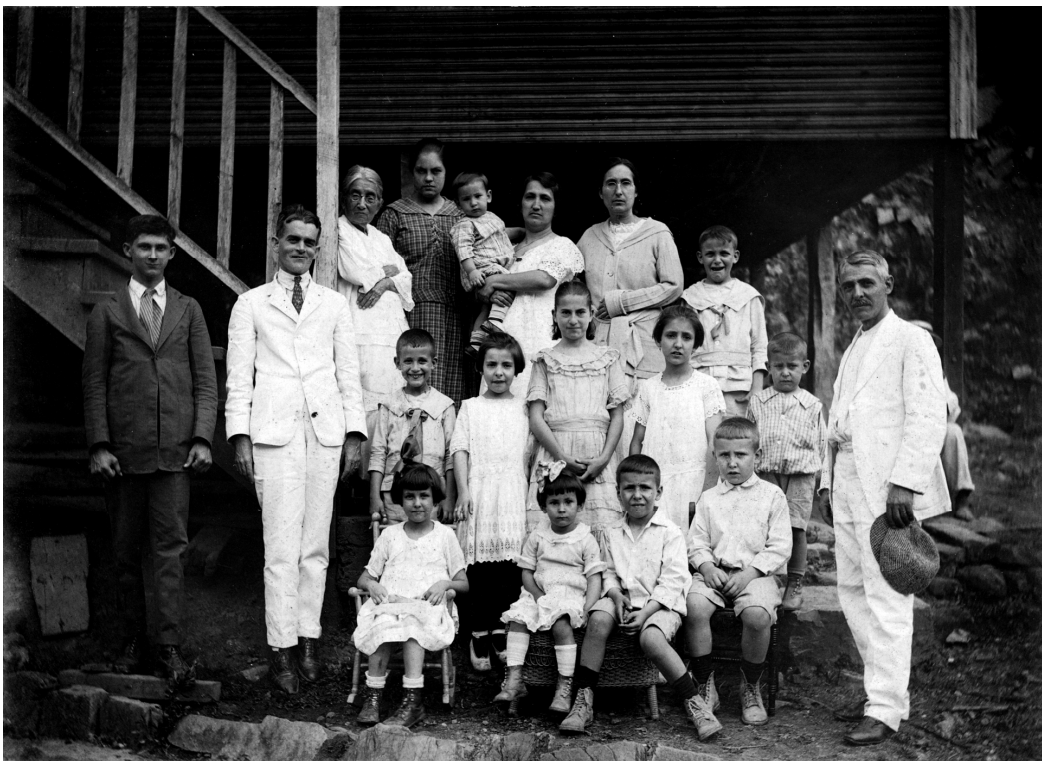


### 9.4.2. L'emigració a Amèrica



Família Casasnovas –*Cremat*- de la Gran Via a la seva possessió de Puerto Rico



Família Casasnovas –*Cremat*- de la Gran Via a la seva possessió de Puerto Rico



Hisenda *La Balear* d'Ajuntas propietat



Hisenda de sollerics a Puerto Rico



**Negoci de sollerics a Yauco**



**Hisenda de sollerics a Yauco**



**Joan Marquès Marquès –Alic-, el primer emigrant a Puerto Rico**



**Directiva de Los Muchachos (decenni de 1910)**



**Damià Frontera Castañer, emigrant a Puerto Rico**



**Hisenda de sollerics a Puerto Rico**



**Hisenda de sollerics a Puerto Rico**



Hisenda de sollerics a Puerto Rico



Miquel Forteza Piña, emigrant a Mèxic



**Família sollerica a Puerto Rico**



**Guillem Colom Muntaner –Fideuer–, emigrant a Cuba**





**Propaganda de Lluç Trias a la República Dominicana (1925)**



**Portal de Los Muchachos de San Juan de Puerto Rico devers 1930**



Interior de *Los Muchachos* a San Juan de Puerto Rico devers el 1930



A l'esquerra de la imatge es troba la *Casa Pizà*, propietat de sollerics, de Tabasco



Sollerics a Veracruz

Bartolomé Pastor Gomila

y

María Homar Garau

*Se complacen en participar á V. y familia su proyectado enlace que se efectuará en la iglesia parroquial de San Miguel, de Palma, el día 17 del corriente mes á las ocho y media, y al mismo tiempo se despiden y les ofrecen su casa en Puebla (México) 1.<sup>ª</sup> de Morelos 14.*

*Sóller, Junio de 1916.*

Invitació de boda de Bartomeu Pastor i Maria Homar a Puebla (Mèxic)



Sollerics a Mèxic devers el decenni de 1920



Família Alcover Vivó, emigrada a Puerto Rico



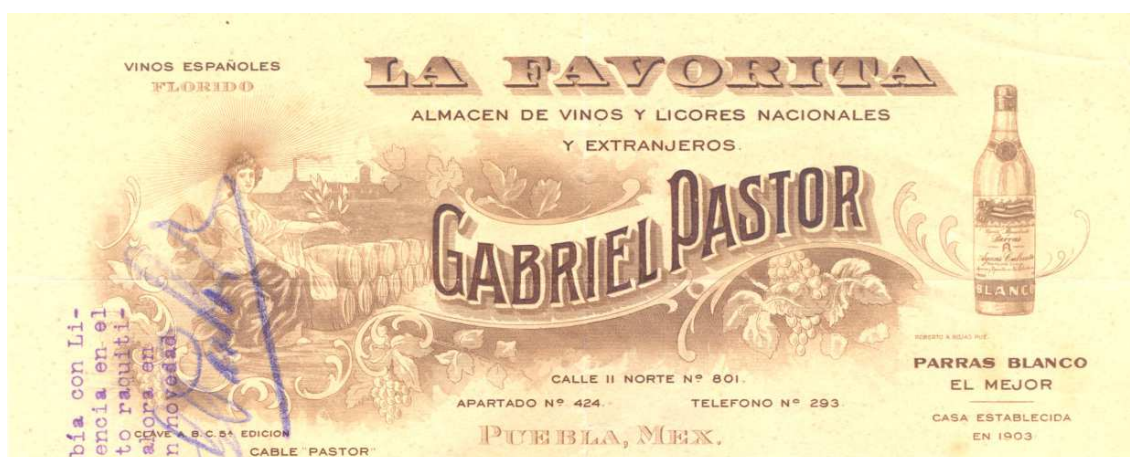
Propaganda del *Habanero Ripoll*, de Joan Ripoll, devers el 1910



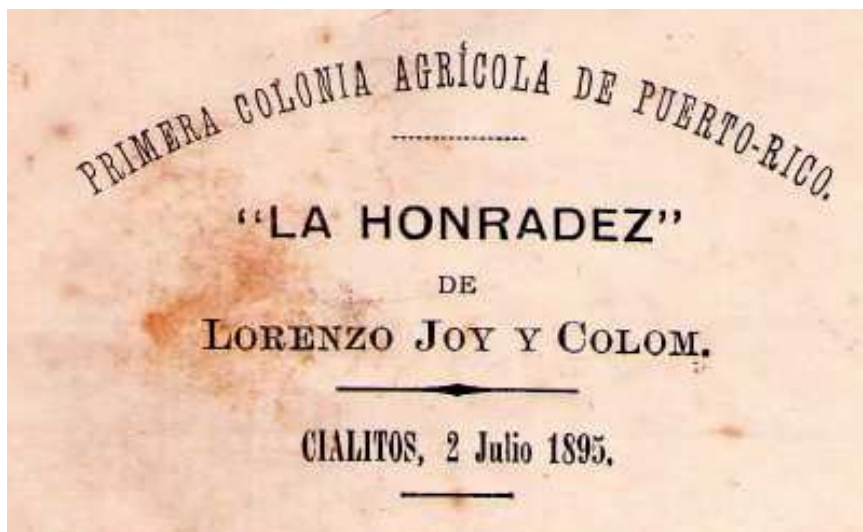
Etiqueta d'oli exportat a San Juan Bautista de Tabasco (1892)



Propaganda dels magatzems *La Mallorquina* d'Antoni Pastor a Puebla (1924)



Propaganda dels magatzems *La Favorita* de Gabriel Pastor a Puebla (1924)



Propaganda de la hisenda *La Honradez*, de Llorenç Joy Colom a Cialitos (1895)



Sollerics emigrats a Mèxic (1900)



Joan Ferrer, emigrant a Mèxic i la seva família, devers el 1925



Monedes de les hisendes solleriques a Puerto Rico



Antoni Arbona –Fusselles- emigrant solleric a Nova York





**Família Marquès a Arecibo (1921)**



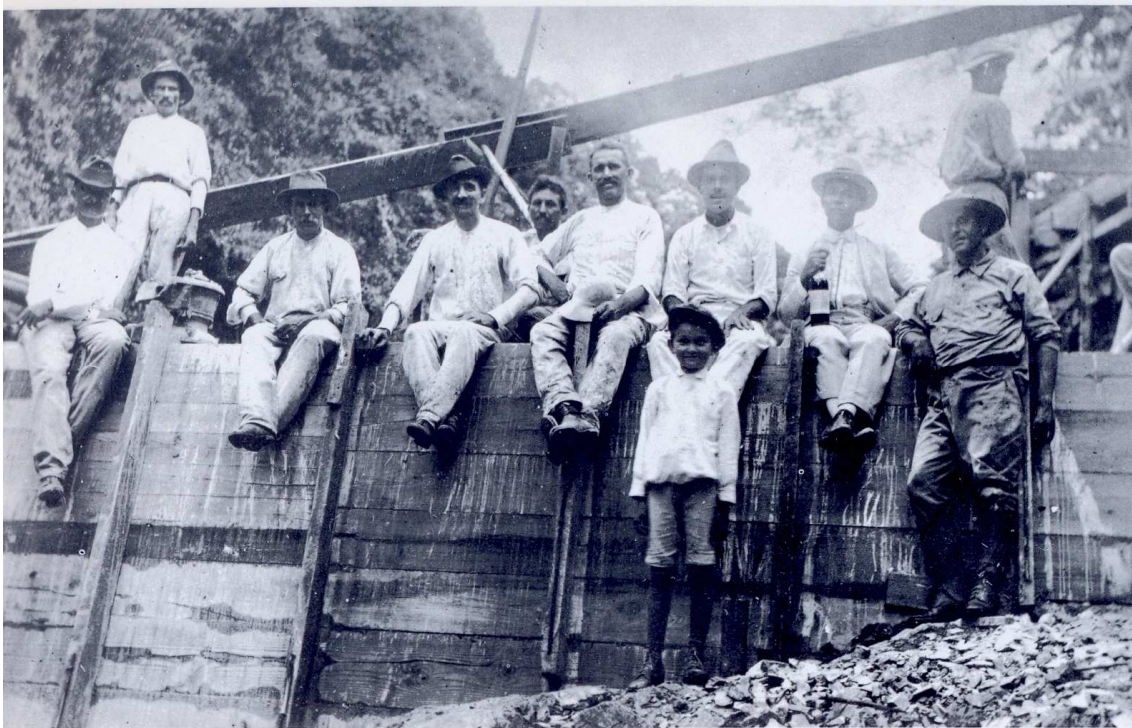
**Hisenda Santa Roca a Ponce (1935)**



Treballadors de la societat *Ballester Hermanos* de Ponce (Puerto Rico), devers el 1900



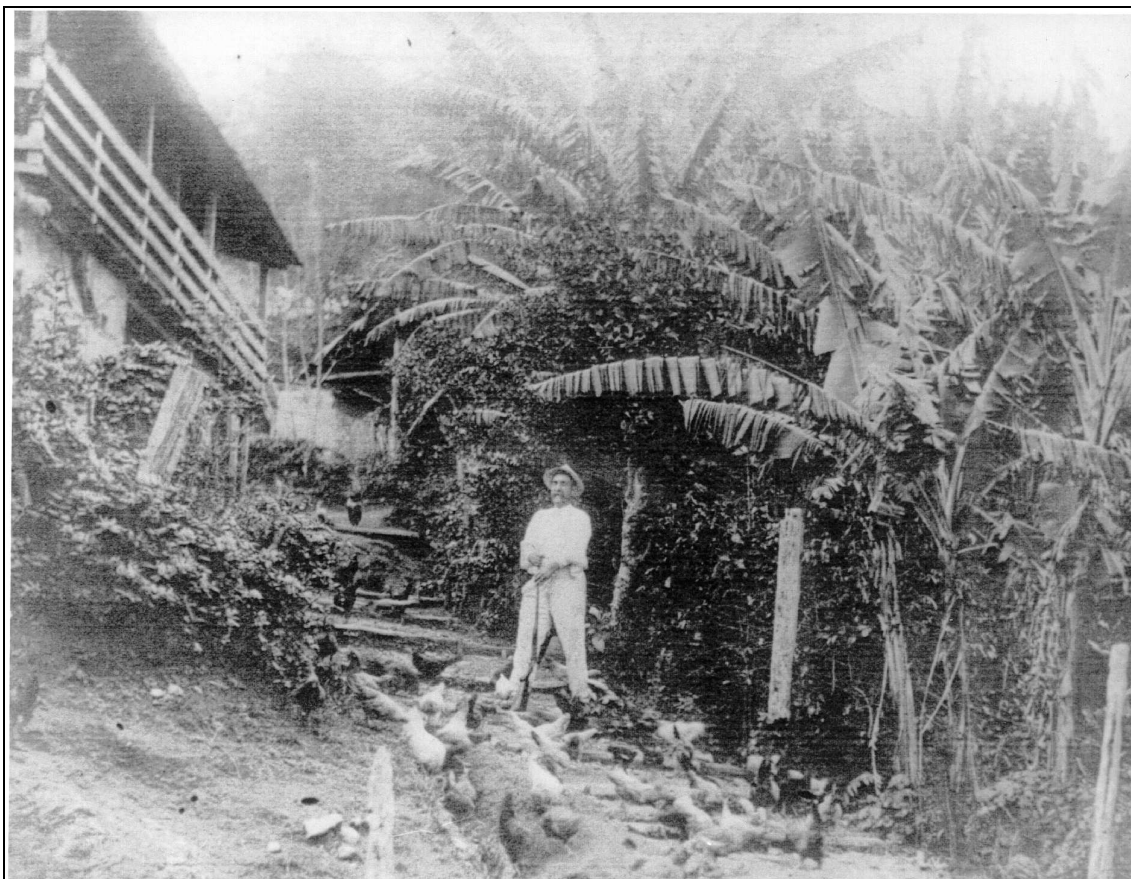
Antoni Morell Castañer, tinent de les milícies de voluntaris de Puerto Rico (1897)



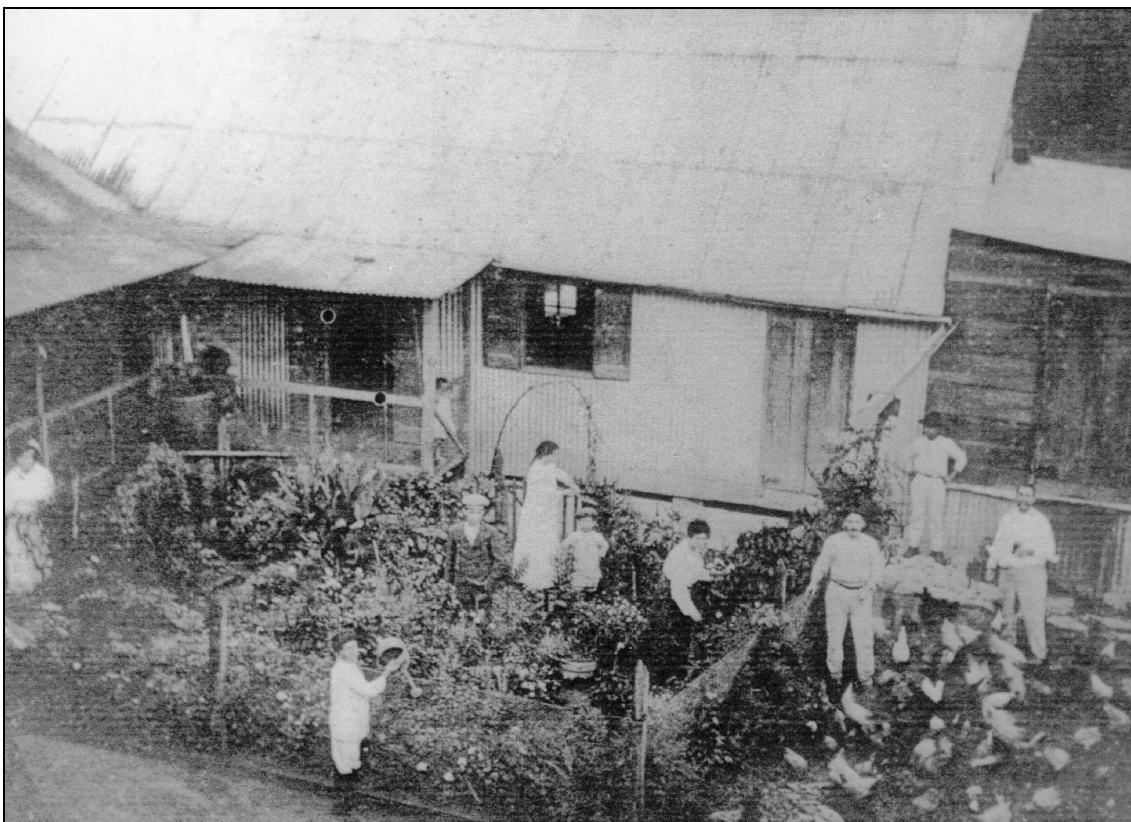
**Els germans Josep i Guillem Martorell Borràs amb els treballadors d'un embassament d'aigua a Puerto Rico (devers 1900)**



**Els germans Josep i Guillem Martorell Borràs a la vora d'una carretera a Puerto Rico (devers 1900)**



Antoni Riutort Borràs a la seva casa al Barrio Limajo d'Adjuntas (Puerto Rico) (c.1876)



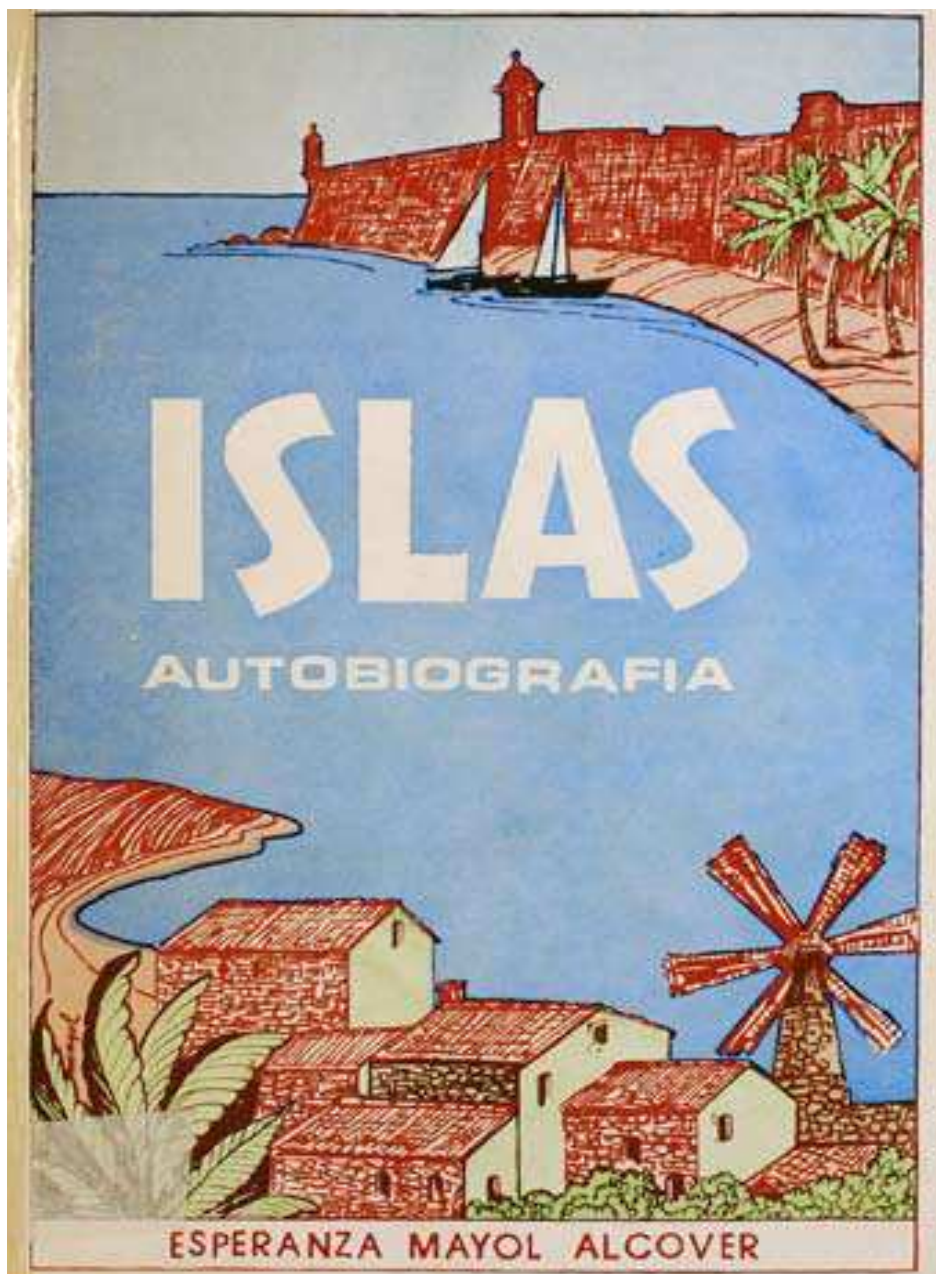
Família Riutort Borràs a la seva casa d'Adjuntas (c. 1918)



**Alfons Pastor Bisbal, emigrant a Buenos Aires (1908)**



**Alfons Pastor Bisbal (dreta) i el seu fill a Montevideo (1950)**



Portada de l'autobiografia d'Esperanza Mayol, *Islas*, sobre l'emigració sollerica a Puerto Rico

### 9.4.3. Emigració a Europa



Jaume Bernat Bauçà amb el seu negoci de fruites a Roanne, casat amb Catalina Colom Cardell. Amb els seus fills, Antònia (dreta), Francisca (centre) i Jaume (en braços). c. 1914



El cafè de Pere A. Bernat i la seva dona Maria Arbona Colom (al centre) a Grenoble. A la fotografia també apareixen el seus fills Pau (dret a l'esquerra), Maria (asseguda a l'esquerra) i Paula (asseguda a la dreta). El home dret per la dreta era un empleat. c. 1914



Comerç dels successors de A. Colom a França. Principis del segle XX



Comerç de Bartomeu Castañer a França. Principis del segle XX





Comerç de J. Morell a França. Principis del segle XX



Joan B. Marroig i la seva esposa, Antònia M<sup>a</sup> Flexas (al centre) en el seu magatzem de la localitat francesa de Paray-le-Monial (1903)



Carta comercial de la societat Estades-Mayol (1902)



Negoci de la família Arbona, de Fornalutx, a Reims. Principis del segle XX



Sopar de mallorquins, entre ells sollerics i fornalutxencs a Reims. Principis del segle XX



Llorenç Colom Mayol i Joana Maria Castañer Mayol al seu negoci de Nancy (1920 aprox.)



Concepció Estades i Bartomeu Colom Mayol al seu local. Principis del segle XX



Empleats d'un restaurant de sollerics a Nancy. Principis del segle XX



El restaurant de Joan Oliver de Nancy *Au Boeuf a la Mode* (amb la seva esposa al centre). El tercer a l'esquerra, era Llorenç Colom Mayol, garçon, (1915 aprox.)



Bartomeu Canals Morell de "Can Mart" (amb davantal) i venedors de fruita a la Savoie (1910 aprox.)



Negoci de Fornalutxencs a França. Principis del segle XX



Postal enviada des de Charle per Bartomeu Busquets de la seva filla Maria, i mostra el negoci "Aux Jardin de Valence" de la societat *Bartolomy Busquets Fils*. Principis del segle XX



Postal enviada per M. Busquets Canals a la seva mare Florentina perquè veiés el comerç on treballava, propietat d'Antoni Castanyer a Rouen. Principis del segle XX



Negoci de Michel Colom (27, rue Ste. Corneille) a Compiègne –Oise-. (c. 1907)



Negoci dels successors de J. Frontera a França. Principis del segle XX



Comerç dels successors de Gabriel Mayol a França. Principis del segle XX





Negoci de Paul Castanyer a Haumont. Principis del segle XX



Cafè-bar de la família Puig a Belfort (1924)



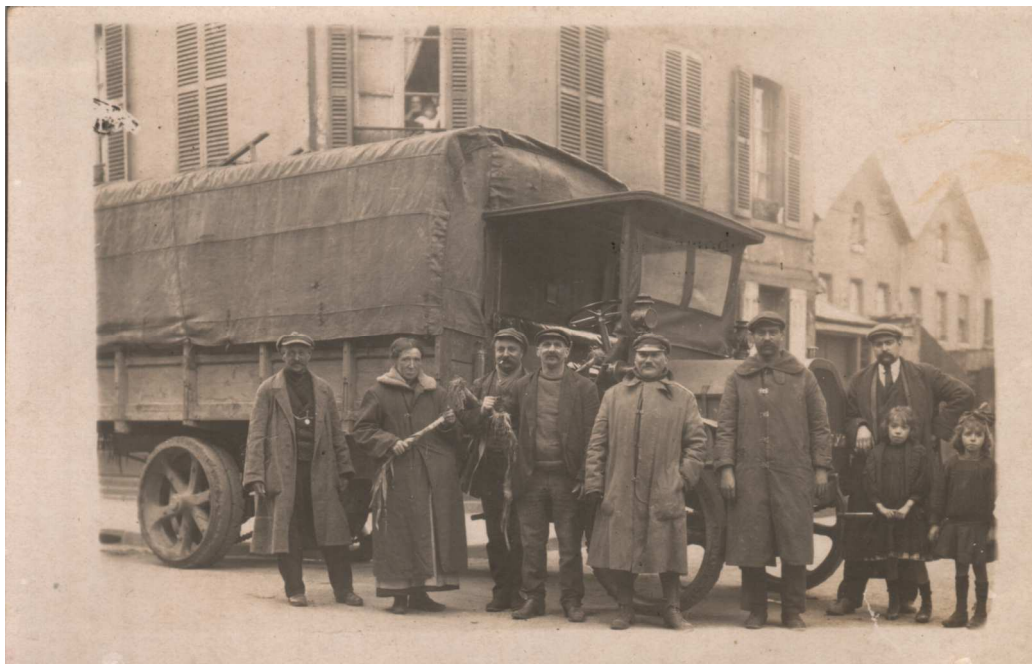
Fotografia d'un família sollerica a Belfort. Principis del segle XX



Negoci de Bartomeu Canals. Principis del segle XX



Negoci de Miquel Alcover i Magdalena Morell (a la imatge). Principis del segle XX



Camió de sollerics per fer el repartiment de taronges i altres productes. Devers 1915



Restaurant de sollerics a França. Principis del segle XX



Maison O. Bauzà a Cambrai (França). Principis del segle XX



Botiga de fruits et primeurs de sollerics a França. Decenni de 1920



Arribada dels corredors del "Tour de França" a Perpignan el juliol de 1933. La casa marcada amb una X, és el "Café de la Paix" de M. Magraner



Bodega propietat de Francesc Alcover a França. Principis del segle XX



Postal enviada per Concepció Colom a la seva germana Antònia Colom casada amb Salvador Mayol, i que tenien el negoci de fruites a Marsella. Antònia Colom, el seu marit i la seva família tenien també un negoci de fruites a Bolbec (1910)



Negoci de Joan Pastor i la seva família a Beaucaise (1910)



Botiga de fruits et primerus de J. Calafat a Nîmes (França). Principis del segle XX



Restaurant de G. Alcover a Troyes (França). Principis del segle XX



Botiga de sollerics a França. Principis del segle XX





L'home de la dreta del grup de tres que estan al centre, és P. Alcover, comerciant establert a Albí el 1912. Escrivia aquesta postal a la seva promesa Maria Sastre, que vivia a Beaureyair amb la seva família



Botiga de la família Colom a França. Principis del segle XX



Antoni Mir i la seva família davant el seu negoci a Le Havre, França (1924)



Botiga de sollerics a França. Principis del segle XX



Negoci de sollericis a Marsella l'any 1913, el matrimoni de Gabriel i Cosme enviaven a la mare del primer les gràcies per les sobrassades que els hi havia enviat



Negoci de sollericis a França. Devers 1920



El jove de l'esquerra és Francesc Sastre, que treballava al negoci de Miquel Bauzà a la localitat de La Cote St. Andre el 1912



Negoci del matrimoni d'A. Mir ( a l'esquerra) i Aina Alcover (al centre) amb els seus fills. Principis del segle XX



Negoci de Josep Alcover a Bezières, devers el 1907



Restaurant (a l'esquerra) i botiga (dreta) de sòlleric a França. Principis del segle XX



Venta de estris de cuina i ferreteria per part de sollerics a França. Principis del segle XX



Botiga de queviures de sollerics a França (1907)



Postal enviada per Joan Oliver, a la foto, que treballava com a repartidor de taronges a França (1907)



Carruatge per repartir taronges propietat d'un solleric. Principis del segle XX

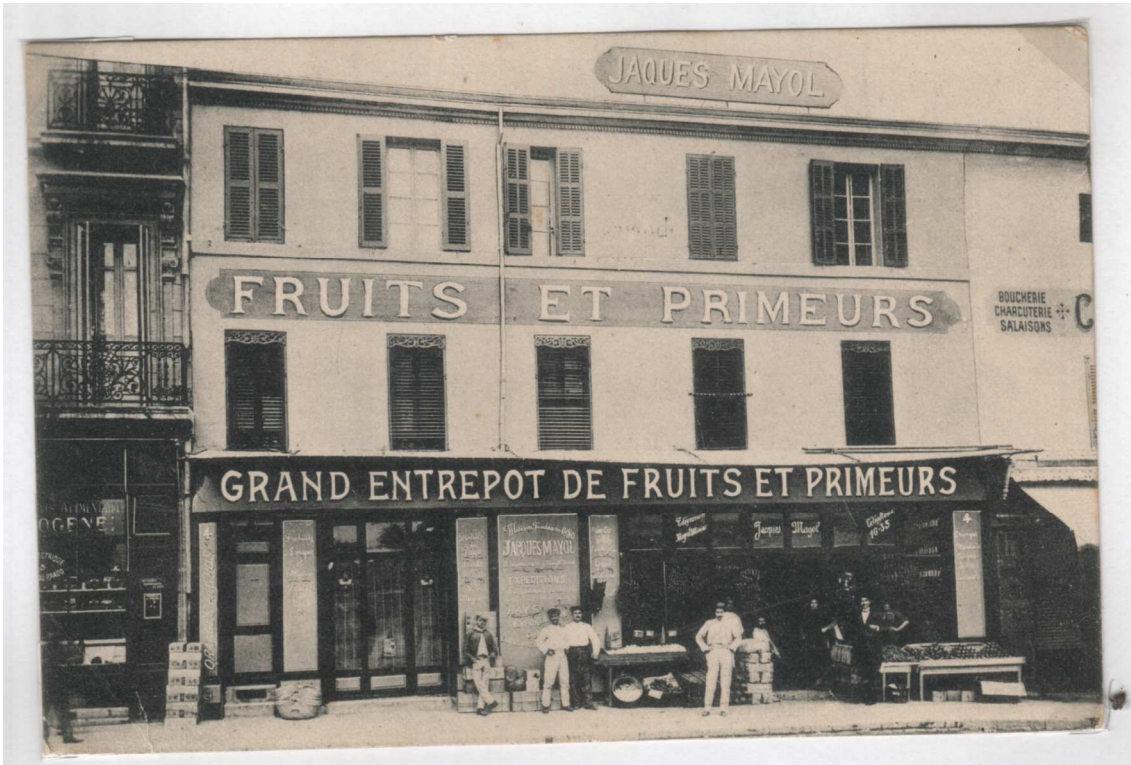


Repartint taronges solleriques a França. Principis del segle XX



Camió propietat de sollerics establerts a França. Devers 1915





Negoci del solleric Jaume Mayol a Marsella, que el va regentar entre 1912 i 1940



Cafè-Restaurant de sollerics a França



Botiga i bodega propietat de sollerics residents a França. Principis del segle XX



Emigrants sollerics davant la seva botiga a França. Principis del segle XX



Restaurant propietat d'emigrants sollerics a França. Principis del segle XX



Botiga propietat de la família Marroig, successors de B. Coll, a França. Principis del segle XX



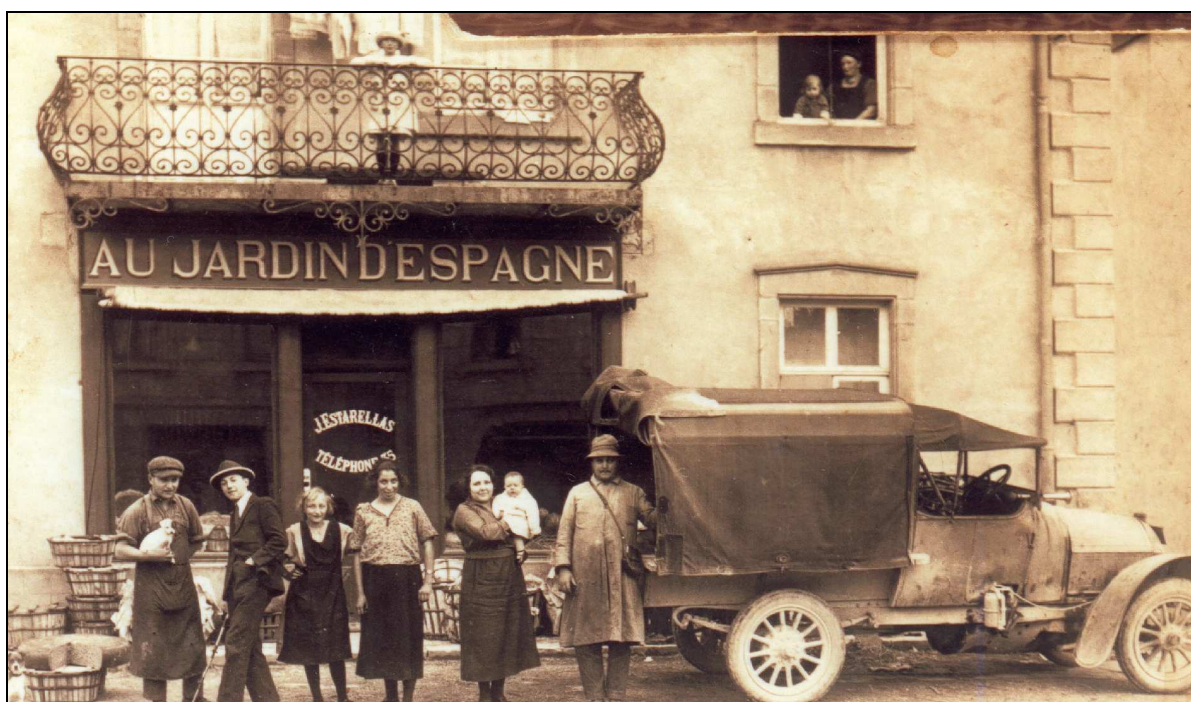
Botiga dels germans Colom a França. Principis del segle XX



Negoci d'Amador Alcover Ferrer a Nancy el 1911



Fotografia del magatzem petit, sucursal del comerç de fruites propietat de Vicens Mas Coll (el tercer per l'esquerra). Fotografia datada a Marsella el 04-04-1909



Magatzem *Au jardin d'Espagne*, propietat de Joan Estarellas i Francisca Flexas, a Maiche (França), devers el 1923

# SOLLER

## LA "CASA DE ESPAÑA," EN NIZA

Nuestros lectores conocen la labor española y altruista que algunos buenos paisanos nuestros que hace algunos años viven en Niza, están realizando, con una generosidad y entusiasmo digna de todo aplauso y elogio.

Ya dimos cuenta a nuestros lectores del ferviente homenaje que la Colonia Española de Niza, sabiamente dirigida por nuestro paisano, el trabajador, activo e infatigable D. Manuel Casanovas, rindió a los inmortales restos del nunca bien llorado Blasco Ibáñez, los que no abandonaron hasta dejarlos en la capilla ardiente dispuesta «ad hoc» en el «Jaime I».

La idea nacida en el cerebro de estos buenos españoles, de formar la «Casa de España» en los Alpes Marítimos, con domicilio social en Niza, tuvo feliz realización el 16 Diciembre pasado en que, convocados todos los españoles en el Sindicato de Iniciativa, la junta provisional, entre el aplauso y el entusiasmo de todos los asistentes, dió cuenta de sus múltiples trabajos, de sus gestiones para crear esta entidad, cuyos estatutos han sido aprobados por el ministerio correspondiente, tramitados por nuestro activo y laborioso Cónsul de España en Niza, el Sr. Dies Pacha.

La dicha junta provisional, con su simpático presidente al frente, el Sr. D. Manuel Casanovas, nuestro paisano, honra y prez de esta tierra, que en Niza, con su constante trabajo, su trato afable y su acrisolada honorabilidad se ha creado una muy envidiable situación, presentó la dimisión de sus cargos, pero todos los socios con un gran entusiasmo la reeligió, quedando, pues, dicha junta constituida en la siguiente forma:

Presidente: D. Manuel Casanovas.  
 Vice-Presidente: D. José María.  
 Tesorero: D. Vicente Vicens.  
 Vice-Tesorero: D. Pedro Ripoll.  
 Secretario: D. Esteban Gimbernat.

Vocales: D. Ramón Lizana, D. Antonio Estarás, D. Manuel Gasol, D. Francisco Durán, D. Antonio Badia y D. Sebastián Manforta.

Todos tomaron posesión de su cargo efectivo y quedó oficialmente constituida la «Casa de España», sociedad que se pone a la disposición de todos los españoles que necesiten su concurso y que laborará con gran amor y corazón en bien de España, desarrollando una gestión profundamente patriótica y cuyo domicilio social, aún no inaugurado oficialmente, está enclavado en la rue Eugene-Manuel, 2.

Su digno presidente, D. Manuel Casanovas, cerró la sesión pronunciando un discurso, donde vibra su alma de español neto, donde se ve el acendrado cariño que tiene a su patria, a nuestra noble España, verdadera obra maestra, llena de sabios aforismos, de cuyo gran discurso y por no disponer de gran espacio, extractamos los párrafos mas interesantes, sintiendo no poder reproducirlo íntegro.

«Señoras, Señoritas, Autoridades. Señor Cónsul, Compatriotas y amigos:

Es para mi hoy uno de los días más felices de mi vida, y esta felicidad la originan dos causas.

Primera: el verme rodeado de buenos y leales compatriotas que con su moralidad y trabajo acreditan el aforismo de que todo buen español, lejos del suelo patrio, honra a nuestra querida España; y segunda: porque veo cumplimentado mi anhelo; mi deseo de que todos los españoles que vivimos al otro lado del Mediterráneo, nos



D. MANUEL CASANOVAS TOCHO

ilustre sollerense, hijo del Puerto de esta ciudad y Presidente de la «Casa de España» de Niza, a quien los españoles residentes en aquella población francesa y en el departamento de los Alpes Marítimos tienen en justo aprecio por sus constantes desvelos y sacrificios en pro de sus compatriotas.

*Nuestro estimado amigo D. Juan Arbona, de Niza, ha tenido la atención, que le agradecemos, de remitirnos la adjunta reseña del acto de constitución de la «Casa de España» de Niza para su inserción en este semanario.*

*Esta reseña, que obra en nuestro poder al ver la luz pública nuestro número anterior, no la publicamos entonces por no haber recibido el cliché que acompaña a estas líneas conforme dijimos ya. Hoy nos es grato publicarla junto con el retrato de nuestro querido paisano y amigo D. Manuel Casanovas, para que nuestros lectores tengan conocimiento de las actividades que vienen desarrollando los españoles residentes en la Costa Azul francesa y que tanto honran a nuestra amada patria.*

*Hemos de aprovechar esta ocasión para acusar recibo del título de Socio de Honor con que la «Casa de España» ha tenido la gentileza de honrar a nuestro Director, distinción que celebramos en el alma y en su nombre agradecemos sinceramente.*

unamos y formemos un solo cuerpo, cuya alma o espíritu sea para honrar a esta noble y hospitalaria Francia que ahora nos cobija bajo el manto de su bondad y que nuestro único pensamiento sea guardar en el sagrario de nuestro pecho el relicario perfumado de nuestro amor a la excelsa Patria en donde se condensan en el crisol de su legendaria hidalguía, el cariño a sus hijos, aunque estos por azares del destino no pisen diariamente el fecundo y acogedor suelo patrio.

Vine muy joven a esta tierra, casi un adolescente, se puede decir que aquí formé mi alma, aquí empecé la batalla de

mi vida, aquí libré el combate en el que mi destino se decidía, en el que mi porvenir se resolvía buscando ambiente para mi obra, atmósfera de aire propicio para desenvolverse; y en esta lucha donde mi joven cuerpo de atleta trabajador se desenvolvía, donde el desfallecimiento de un crepúsculo se animaba con la aurora de una nueva esperanza, donde rendida mi pobre alma por un engaño o una injusticia, se reanimaba súbitamente por el relámpago del éxito y del logro de mis justas ambiciones, conseguidas a trueque de un trabajo constante y duro, nunca olvidé a mi España querida, nunca dejé de latir mi

corazón por ella. Y en esta dura lucha miraba hacia arriba, hacia el infinito, y parecía que el fabo iluminador del Pabellón Español me daba fuerzas y que con el parpadeo de su inmensa luz de progreso y adelanto me decía «sigue: no desfallezcas; lo mismo en el suelo patrio, que en generosa tierra extraña, puedes ser buen ciudadano, buen hijo y buen padre.»

Y ¿a qué voy a referiros lo que todos sabéis? El entusiasmo que siempre sentí por todos los españoles aquí residentes, mi deseo de servirlos, de serles útil en algo, de agradecerles y, sobre todo, de reunirlos, de formar un hogar donde el calor de nuestra unión y solidaridad nos calentase mutuamente, donde unos a otros nos contásemos aquellos cuentos de nuestra infancia pasada en nuestro suelo español al reflejo de los leños que crepitaban en la chimenea, de acercarnos y en nuestro viejo idioma castellano consolarnos de nuestro voluntario destierro y donde todas nuestras miradas, lo mismo que todos nuestros pensamientos, fueran a saludar a nuestros padres y parientes que lloran nuestra ausencia en el solar español.

Y algunos buenos amigos nos reunimos y germinó en nosotros la idea de formar la «Casa de España», Meca de todos los españoles residentes en Niza y Alpes Marítimos, hogar del español que vive en esta hermosa tierra; en una palabra, la creación de la «Casa de España» ha sido el pináculo de nuestras aspiraciones, el colmo de nuestra anhelada ambición, la realización del noble pensamiento de estrecharnos todos los compatriotas españoles en un sincero abrazo fraternal y cariñoso.

Digno de alabanza es el concurso que me prestaron nuestros buenos compañeros los Sres. Puig, Vicens, María, Hernando, Arbona, Gimbernat, Cantallot, Durán, Sabau, Lizana y Estarás, los que desde el primer momento acogieron la idea con amor y entusiasmo y ya reunidos empezamos a trabajar para formar esta fraternal Sociedad.

Cuando el traslado de los sagrados restos del insigne escritor Blasco Ibáñez, recordadéis cómo, nosotros que somos la colonia española en Niza, honramos su memoria, asistimos a los diferentes actos en su honor y rendimos el último tributo al gran maestro, al genio, al cantor de las costumbres españolas, al mago que con su pluma esculpía con maestría inimitable el dolor, el deseo, la esperanza o la dicha y la felicidad. Y hasta que le dejamos camino de la tierra libre no volvíamos a nuestras casas, a nuestra diaria lucha, a nuestro trabajo.

Y hoy debemos congratularnos, debemos felicitarlos, debemos estar radiantes de alegría, pues pronto inauguraremos nuestro domicilio social, la catedral donde tendremos culto al objetivo de nuestros pensamientos, el sitio donde, reunidos, cantaremos las excelencias de nuestra noble Patria, de nuestra amada España, por la que suspiramos, vivimos, trabajamos y nos sacrificamos. Lejos estamos de ti, pero tu enervante savia corre por nuestras venas y alienta nuestro amante corazón que grita entusiasmado ¡Viva Francia! ¡Viva España! ¡Viva la República! He dicho.»

Durante este notable discurso el Sr. Casanovas fué interrumpido varias veces por los entusiastas aplausos de los numerosos asistentes, y al final una clamorosa ovación expresó el fervor y simpatía que todos los concurrentes sentían por España y por el digno Presidente de la «Casa de España».

La Radio en casa distrae, ilustra y solaza

AMADOR COLOM (BUVI)

Luna, 15

Tiene una exposición de aparatos de las mejores marcas, «Voz de su Amo», «Zenith», «Stewart Warner» y «Philco», Gramolas y Discos

Entrega inmediata

SERVICIO MARITIMO, FIJO Y QUINCENAL  
 Entre los puertos de Sóller, Barcelona y vice-versa  
 POR EL VELERO A MOTOR

VIRGEN DOLOROSA

ADMITIENDO CARGA FLETES REDUCIDOS

Salidas de Sóller para Barcelona: Todos los días 10 y 25 de cada mes  
 Primera salida de Sóller: el próximo lunes, día 12 de Marzo

Consignatario en Barcelona: D. Bartolomé Oliver—Cristina, 5  
 Dirección informes: en Sóller, D. José Porteza—Mar, 7.



Magatzem de sollerics a Lille. Devers 1912



Festa mallorquina a València amb propaganda de l'empresa Embotits Aguiló, *La Luna*. Devers 1920



Propaganda del comerç de Lluís Cardell a Stuttgart (Alemanya) (1934)



Carro de venta de fruita propietat de sollerics. Principis del segle XX





Sollerics davant el seu negoci a França. Devers 1925



Botiga de sollerics a França. Principis del segle XX





Negoci a Lunéville on treballava Jaume Pizà (1919)



Jeroni Frontera, matemàtic (c. 1870)

— XXVI —

**AUX CAVES ESPAGNOLES**

**Maison RULLAN & MAGRANER**

*62, Faubourg de France - BELFORT*

SUCCURSALES : Faubourg des Vosges, 72 et 164

---

\* LIQUEURS DE TOUTES MARQUES \*

---

SPÉCIALITÉ DE RAISINS DE VENDANGES

Importations diverses de Produits d'Espagne

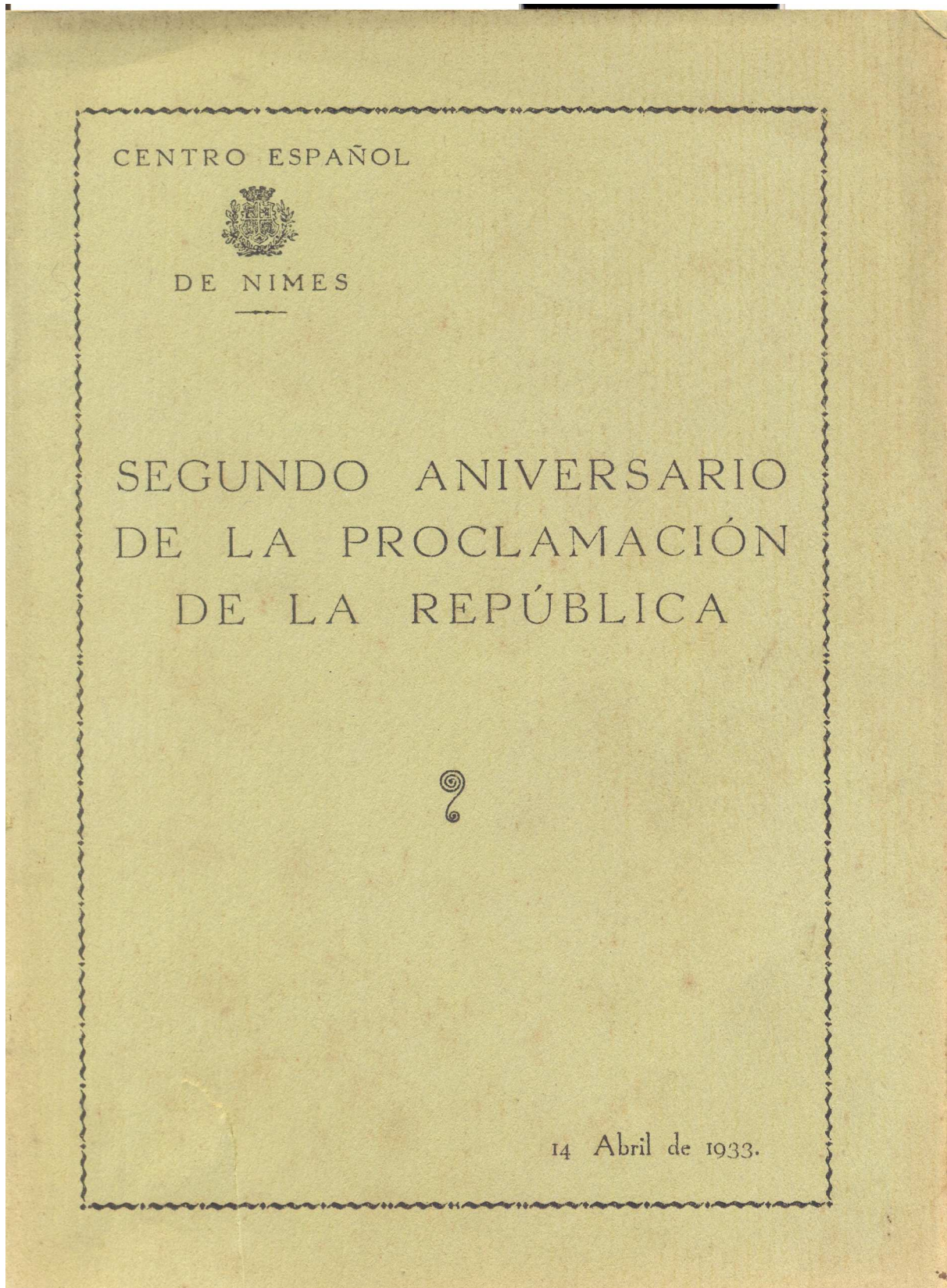
---

ENTREPOT D'ORANGES, CITRONS, MANDARINES

---

**Vins Fins et Ordinaires d'Espagne**

Propaganda de l'empresa *Rullan y Magraner* de Belfort (c. 1925)



Programa de la festa organitzada pel *Centro Español* de Nimes (França), per commemorar el segon aniversari de la Segona República. Editat a Sóller a la Impremta Marquès (1933)



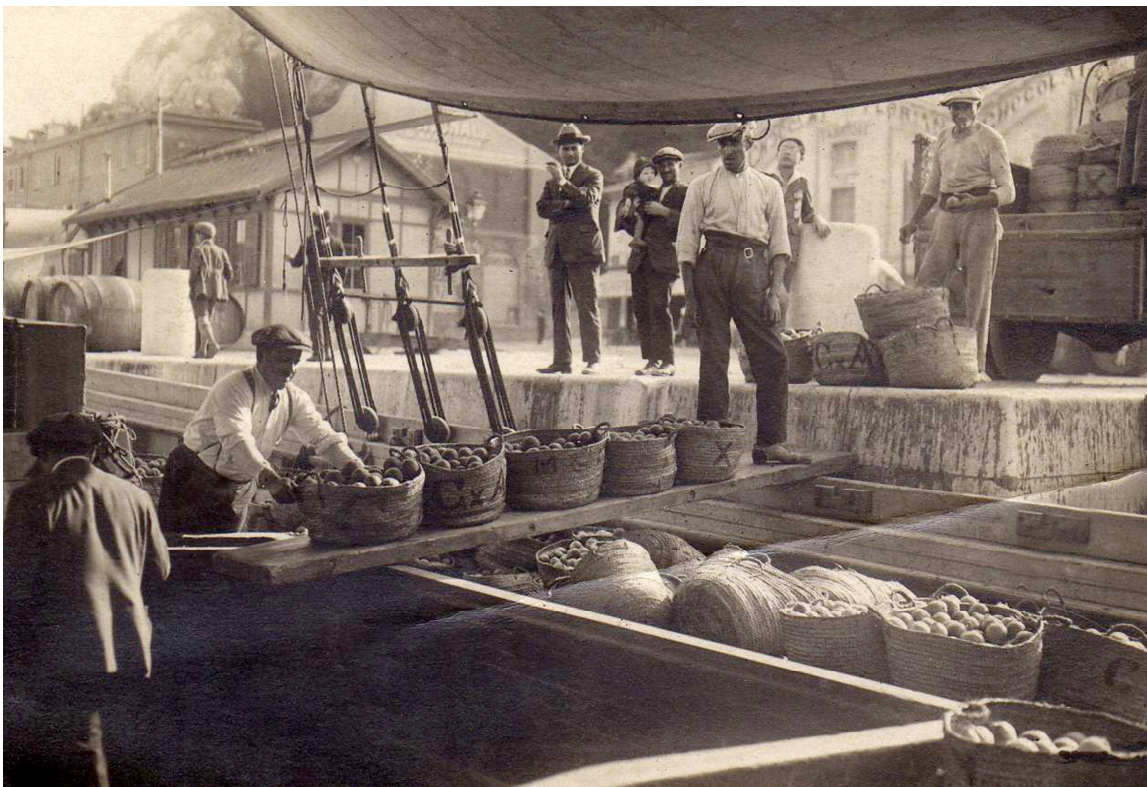
Magatzem de Pierre Canals a Saint Gaultier (França) el 1944. El seu propietari fou mort pels nazis per la seva col·laboració amb el maquis francès



**Preparant canastres de taronges per exportar des de Sóller. Principis del segle XX**



**Miquel Martorell a un hort de tarongers a Carcaixent (c. 1930)**



Vaixell solleric descarregant taronges al Port de Marsella (c. 1914)



Desembarc de targonjes al Port de Marsella (1905)





Mariners sollerics al Port de Seta. Principis del segle XX



Document de permís de patró de cabotatge de Guillem Casanovas Vicens (1930)



El vicari Fiquet, protagonista dels matrimonis entre emigrants (c. 1930)



L'estació del ferrocarril



**Can Cremat, casal construït per la família Casanovas de Puerto Rico**



**Escut de Puerto Rico a Can Massana**



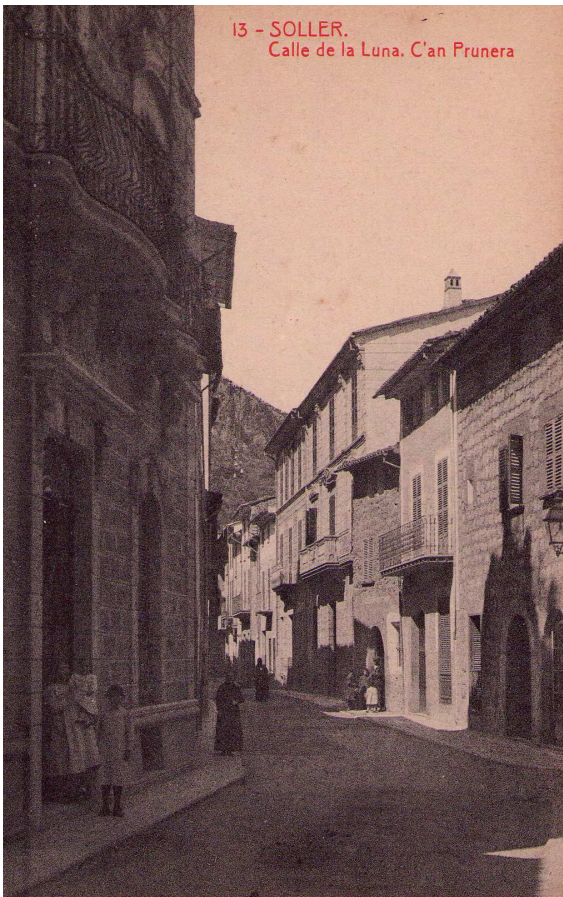
Can Rotger al carrer de la Mar



Escultura de Josep Llimona al cementiri de Sóller



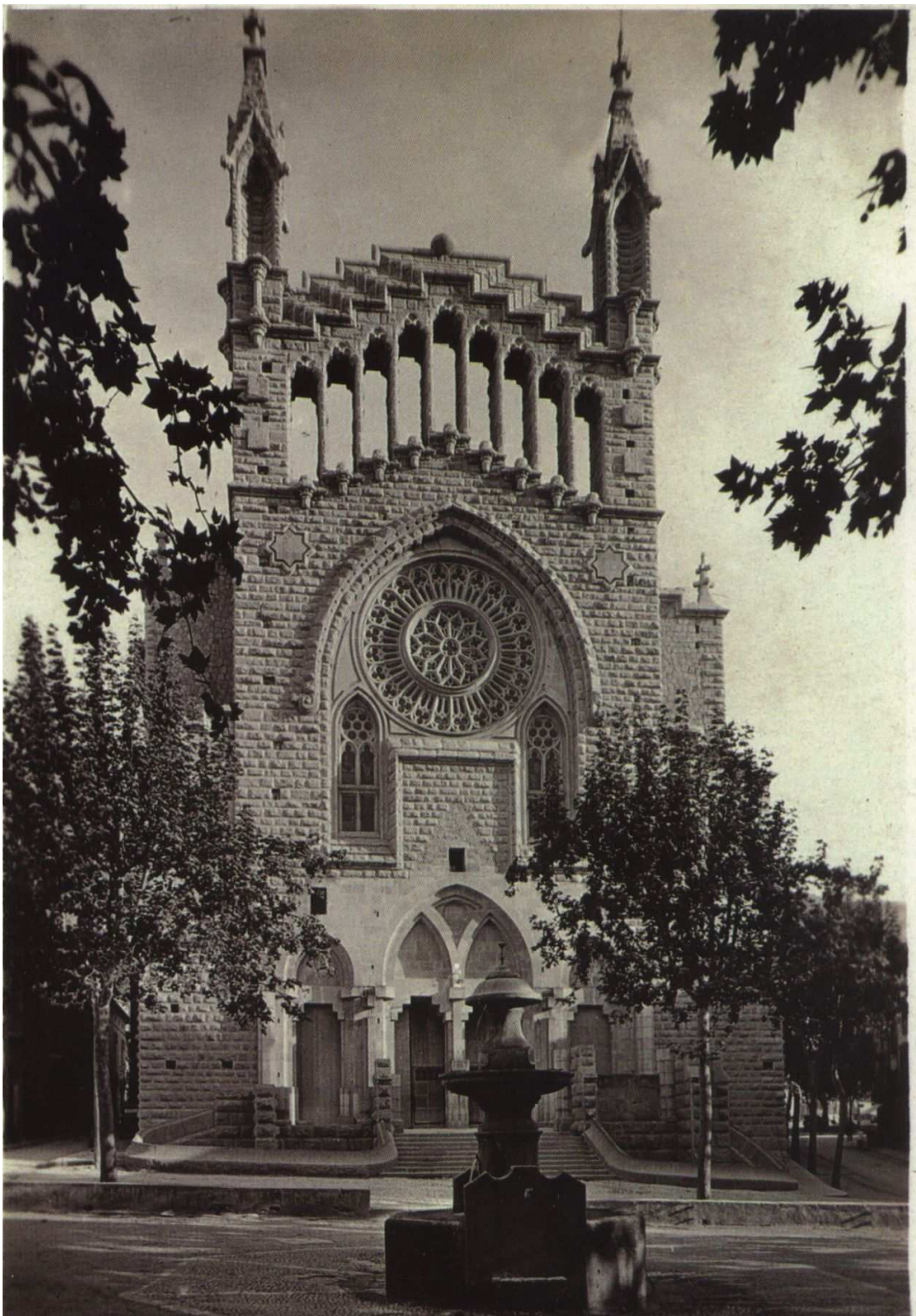
Capella de l'olivar den Fanàs (Sa Capelleta)



Can Prunera al carrer de la Lluna



Banc de Sóller -1912-



Parròquia de Sant Bartomeu –1920-